OPTIMUM
MASCHINEN - GERMANY

Manuel d’utilisation

Version 1.0.1

Affûteuse de forets

OPTIgrind® GQ-D13

314 0020

FR

fr Français

1 Sécurité
1.1 Consignes de sécurité (Avertissements)
1.1.1 Classifications des dangers
1.1.2 Autres pictogrammes
1.2 Utilisation conforme
1.3 Erreurs d'utilisation facilement évitables
1.4 Données techniques

2 Contenu de la livraison et montage

3 Utilisation
3.1 Affûter un foret hélicoïdal
3.1.1 Préréglage
3.1.2 Affûter
3.1.3 Affûtage des mèches à bois

4 Maintenance
4.1 Remplacement de la meule
4.2 Dépannage

5 Annexe
5.1 Droits d’auteur
5.2 Droit de réclamation / Garantie
5.3 Conseil d’élimination des déchets/ possibilités de recyclage:
5.3.1 Mettre hors-service
5.3.2 Élimination de l’emballage du nouvel appareil
5.3.3 Élimination des composants électriques et électroniques
5.4 Élimination via les points de collecte municipaux
5.5 Notes sur le produit
5.6 Déclaration de conformité CE

6 Ersatzteile - Spare parts
6.1 Ersatzteilzeichnung - Drawing spare parts - GQ-D13
6.1.1 Ersatzteilliste - Spare part list - GQ-D13
6.2 Schaltplan - Wiring diagram

Préface

Cher clients,

nous vous remercions pour avoir acheté un produit d'OPTIMUM.

Les machines d'usinage de métal OPTIMUM offrent une qualité maximum, les meilleures solutions techniques et convainquent par un rapport performance/prix extraordinaire. Les développements et innovations continus des produits garantissent toujours un état actuel de technique et de sécurité.

Lire ce mode d'emploi minutieusement avant la mise en service et familiarisez-vous avec la machine. Assurez-vous également que toutes les personnes qui utilisent la machine ont auparavant bien lu et compris lemode d'emploi.
Conserver ce mode d'emploi soigneusement à proximité de la machine.

Le mode d'emploi contient des instructions concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de la machine sûrs et conformes. L'observation permanente de toutes les indications comprises dans ce mode d'emploi garantit la sécurité des personnes et des machines.

Le mode d'emploi détermine l'utilisation spécifique de la machine et comprend toutes les informations requises pour son utilisation commerciale ainsi qu'une longue durée de vie.

Tous les travaux d'entretien et les tests de fonctionnement que l'utilisateur doit effectuer régulièrement sont décrits au paragraphe Entretien.

Le cas échéant, les illustrations et informations disponibles dans le présent mode d'emploi peuvent différer de la construction actuelle de votre machine. Étant le fabricant de la machine, nous nous efforçons toujours d'améliorer et de renouveler nos produits, c'est pourquoi on peut apporter des modifications sans qu'elles soient annoncées auparavant. Les illustrations de la machine peuvent différer par quelques détails des illustrations comprises dans ce mode d'emploi, mais ceci n'a aucune influence sur l'utilisation de la machine.
C'est pourquoi il n'est pas possible tenir compte de réclamations concernant les indications et descriptions. Nous nous réservons le droit à des modifications et à l'erreur.

Les suggestions concernant ce mode d'emploi sont une contribution importante à l'optimisation de notre travail que nous proposons à nos clients. Pour toutes questions supplémentaires ou en cas de propositions d'améliorations n'hésitez pas à contacter notre service après-vente.

Si vous avez d'autres questions après avoir lu ce mode d'emploi ou si vous n'êtes pas en mesure de résoudre un problème à l'aide de ce mode d'emploi, contactez simplement votre vendeur spécialisé ou directement la sociétéOPTIMUM.

Optimum Maschinen Germany GmbH

Dr.- Robert - Pfleger - Str. 26

D-96103 Hallstadt

Fax (+49)0951 / 96555 - 888

Courriel : info@optimum-maschinen.de

Internet : www.optimum-maschinen.de

1 Sécurité

Les conventions de représentation

☞	donnent des instructions supplémentaires
➜	vous obligent à réagir
❍	Énumérations

Cette partie du mode d'emploi

- ❍ vous explique l'importance et l'utilisation des consignes de sécurité utilisées dans ce mode d'emploi,
- ❍ définit le domaine d'utilisation de l'affuteuse,
- ❍ vous informe des dangers que vous courez (ou faites courir aux autres) en cas de non-respect des consignes de sécurité,
- ❍ vous indique la marche à suivre pour éviter ces dangers.

En complément des consignes de sécurité, vous devez également respecter

- ❍ les lois et réglementations en vigueur,
- ❍ les dispositions légales sur la prévention des accidents,
- ❍ les panneaux et pictogrammes d'interdiction, d'avertissement, de mise en garde et d'instructions figurant sur l'affuteuse.

1.1 Consignes de sécurité (Avertissements)

1.1.1 Classifications des dangers

Nous classons les consignes de sécurité selon différents niveaux. Le tableau ci-dessous vous donne un aperçu des risques concrets et conséquences (possibles) et les classe par symboles (pictogrammes) ou mots d'avertissement.

Pictogramme	Avertissement	Définition/Conséquences
	DANGER !	Danger imminent pouvant provoquer des blessures graves voire mortelles.
	AVERTISSEMENT !	Risque : un danger qui pourrait entraîner des blessures graves voire mortelles.
	ATTENTION !	Danger ou procédure incertaine pouvant provoquer des blessures ou des dégâts matériels.
	ATTENTION !	Situation pouvant endommager l'affuteuse et le produit ou entraîner d'autres dégâts. Pas de risque de blessures pour les personnes.
	INFORMATION	Conseils d'utilisation et autres informations importantes ou utiles et indications. Pas de conséquences présentant un danger ou des dommages pour les personnes ou le matériel.

1.1.2 Autres pictogrammes

Attention aux matériaux comburants !

Avertissement : démarrage automatique !

Danger d'entraînement dans la machine !

Lire attentivement les instructions de service !

Débrancher la prise électrique !

Porter des lunettes de sécurité !

Porter un masque de protection !

Porter un casque anti-bruit !

1.2 Utilisation conforme

L'affuteuse de forets doit être exclusivement utilisée pour l'affutage des forets hélicoïdaux. L'utilisation de liquide réfrigérant lubrifiant est interdite et n'est également pas nécessaire. L'affuteuse de forets n'est pas prévue pour une utilisation à l'extérieur. Si l'affuteuse de forets est utilisée en dehors du cadre exposé ci-dessus, modifiée sans l'autorisation de la société Optimum Maschinen Germany GmbH, l'affuteuse de forets est considérée comme étant utilisée de façon non conforme.

Nous n'assumerons donc aucune responsabilité quant aux dommages provenant d'une utilisation non-conforme de la machine. Par ailleurs, nous indiquons expressément que toute intervention sur la nature, la technique ou le fonctionnement sur la machine et modifiant celle-ci sans l'autorisation de la société Optimum Maschinen Germany GmbH annule la garantie.

Les conditions d'utilisation normales prévoient notamment

- de respecter les valeurs de travail de l'affuteuse de forets,
- de suivre les recommandations de ce mode d'emploi,
- de respecter les intervalles de maintenance,
- de ne pas utiliser l'affuteuse de forets en fonctionnement continu.

AVERTISSEMENT !

Risque de blessures graves causées par une utilisation incorrecte de la machine.

ATTENTION !

L'utilisation non conforme de l'affuteuse de forets et le non-respect des consignes de sécurité et du mode d'emploi excluent toute responsabilité du constructeur pour les blessures corporelles ou les dégâts matériels qui pourraient en résulter, et entraîne la perte du droit à la garantie.

1.3 Erreurs d'utilisation facilement évitables

- Un usage autre que celui défini sous « utilisation conforme » ou un usage exagéré n'est pas conforme à la destination et est donc interdit.
- Le fonctionnement de la machine est interdit sans les dispositifs de protection prévus. Toute autre utilisation nécessite de consulter au préalable le fabricant.
- Avec l'affûteuse, seuls des forets hélicoïdaux à l'état sec doivent être affutés. Pour éviter une erreur d'utilisation, il faut avoir lu et compris le mode d'emploi avant la première mise en service.
- L'affûteuse ne convient pas au fonctionnement continu. L'appareil se coupe automatiquement en cas de surchauffe du moteur. Dans ce cas, laissez l'appareil arrêté refroidir.

AVERTISSEMENT !

Éloignez l'affûteuse des enfants et fermez les ouvertures avec des couvercles de protection à la fin de votre travail.

AVERTISSEMENT !

Restez toujours auprès de l'affûteuse jusqu'à ce que que l'affûteuse soit arrêtée et que la prise ait été débranchée.

AVERTISSEMENT !

Avant la mise en marche de l'affûteuse, assurez-vous

- **qu'aucune personne n'encourt un quelconque danger,**
- **qu'aucun matériel ne soit endommagé.**

AVERTISSEMENT !

Risques d'incendie et d'explosion dus à une génération d'étincelles. N'exploitez pas l'affûteuse à proximité de matières combustibles ou explosives.

Ne jamais négliger la sécurité :

- Assurez-vous que votre travail ne met personne en danger.
- Porter des lunettes de protection.
- Respecter impérativement les consignes de ce mode d'emploi lors du montage, de la commande et du nettoyage de la machine.
- Renoncez à travailler sur l'affûteuse, lorsque votre faculté de concentration est diminuée - lorsque vous êtes sous traitement médicamenteux par exemple.

1.4 Données techniques

Raccordement électrique	230 V ~ 50Hz , 80 Watts
Vitesse de rotation de la meule	4200 min^{-1}
Meule	Disque d'acier, recouvert de nitrure de bore cubique cristallin
Sollicitation permanente maximale	5 minutes
Vitesse d'affûtage maximale [m/s]	17
Angle de tête fixe	118°
Capacité de rectification foret hélicoïdal	Ø 3mm - Ø 13mm
Dimensions Hauteur [mm]	150
Dimensions profondeur [mm]	140
Dimensions largeur [mm]	290
Poids net [kg]	2,5
Poids brut [kg]	3
Dimensions emballé L x l x h (mm)	230 x 195 x 165
Conditions ambiantes Température	+5 à +40 °C
Conditions ambiantes Hygrométrie	max. 70%
Conditions ambiantes générales	pas utilisable à l'extérieur
Type de protection	IP20

ATTENTION !

En fonction de la charge totale due au bruit et des valeurs limites sous-jacentes, l'opérateur doit porter des protections auditives adaptées. Nous recommandons d'utiliser de manière générale une protection sonore et auditive.

2 Contenu de la livraison et montage

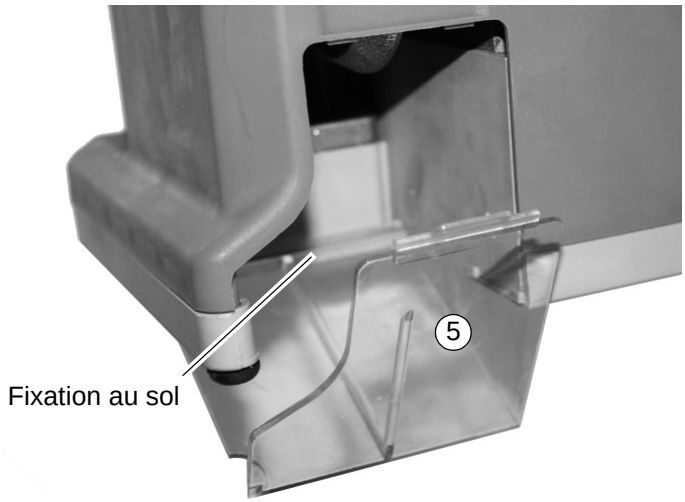
Lors de la livraison de l'affûteuse, vérifier immédiatement s'il y a des avaries de transport et des éléments manquants. Retirez pour cela toutes les pièces de l'emballage et comparez les avec les illustrations suivantes. Vissez fermement les deux capuchons (3) et (4) du boîtier et fixez le couvercle de protection contre la poussière (5) sur l'ouverture arrière.

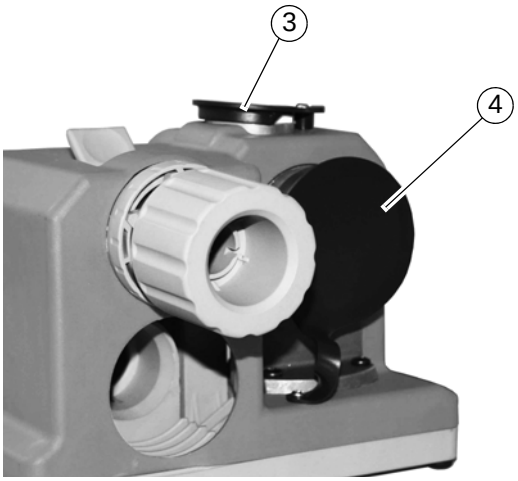
1	Affûteuse de forets	2	Mandrin porte-outil
3	Capuchon en haut	4	Capuchon devant
5	Couvercle de protection contre la poussière		

ATTENTION !

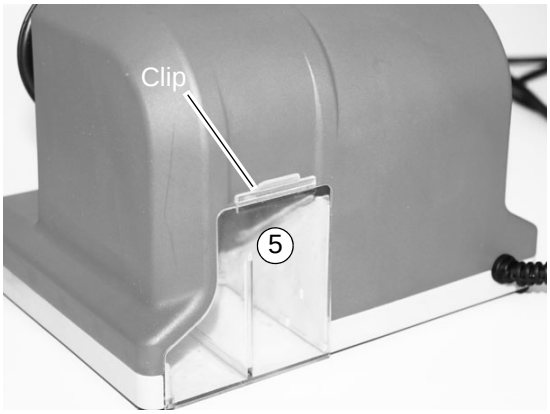
Un stockage incorrect et inapproprié peut endommager et détruire des composants électriques et mécaniques de la machine. Ne stockez l'affûteuse que dans des conditions ambiantes comme celles indiquées dans les caractéristiques techniques.

3 Utilisation





2	Mandrin porte-outil
6	Ouverture d'alignement
7	Ouverture pour affûtage des forets hélicoïdaux
9	Interrupteur marche - arrêt
10	Tête d'alignement
11	Ouverture d'appointissage



3.1 Affûter un foret hélicoïdal

Un foret correctement affûté se caractérise par :

- Une pointe acérée au milieu d'une mèche à bois.
- Une arête de coupe avec deux côtés coupants et de même taille avec les forets à métaux.
- Deux bords de fuite qui sont légèrement plus petits que les bords avant de l'arête de coupe.

Si un foret ne ressemble pas à cela, il doit être affûté.

3.1.1 Préréglage

Prenez le mandrin porte-outil (2) à la main et placez-le dans le guidage de l'ouverture d'alignement (6).

Ouvrez le mandrin porte-outil en le tournant vers la gauche jusqu'à ce que le foret à affûter puisse être introduit dans le mandrin porte-outil.

Ouvrez les mors de positionnement en appuyant sur le bouton d'alignement (10). Le foret peut être maintenant poussé jusqu'en butée entre les mors de positionnement.

Lâcher lentement (10) le bouton d'alignement de telle façon que les mors de positionnement qui se ferment saisissent le foret dans la rainure de serrage et le positionnent ainsi.

Fermer maintenant le mandrin porte-outil en le tournant vers la droite et retirez-le de l'ouverture d'alignement.

Resserrez maintenant (2) un peu plus le mandrin porte-outil.

3.1.2 Affûter

Porter des lunettes de protection !

Mettez l'affûteuse en marche par l'interrupteur ON/OFF.

Tournez maintenant le mandrin porte-outil avec une légère pression jusqu'à la butée correcte vers la droite et vers la gauche jusqu'à ce que le bruit de frottement baisse clairement.

Retirez le mandrin porte-outil du guidage, tournez-le de 180° et recommencez le processus d'affûtage.

Arrêtez l'affûteuse par l'interrupteur ON/OFF. Laissez la meule s'arrêter avant de retirer le mandrin porte-outil.

3.1.3 Affûtage des mèches à bois

Seulement pour les mèches à bois !

Mettez l'affûteuse en marche par l'interrupteur ON/OFF.

Introduisez le mandrin porte-outil serré décrit dans l'étape « Affûtage » avec la mèche dans le guidage de l'ouverture d'appointissage (11) .

Tournez maintenant le mandrin porte-outil avec une légère pression jusqu'à la butée correcte vers la droite et vers la gauche jusqu'à ce que le bruit de frottement baisse clairement. Retirez le mandrin porte-outil du guidage, tournez-le de 180° et recommencez le processus d'appointissage.

Arrêtez l'affûteuse par l'interrupteur ON/OFF.

Laissez la meule s'arrêter avant de retirer le mandrin porte-outil. Assurez-vous que la mèche est correctement pointée, cela se caractérise par une pointe acérée au milieu de la mèche.

Refermer ensuite les ouvertures avec les capuchons de protection et débranchez la prise du réseau.

4 Maintenance

AVERTISSEMENT !

Ne travaillez seulement ensuite sur l'affûteuse que quand la prise a été débranchée.

4.1 Remplacement de la meule

➜ Dévissez les vis à six pans. Les vis se desserrent en sens inverse des aiguilles d'une montre (filet à droite habituel).

➜ Retirez la meule à la main de l'arbre. Si la meule ne peut pas être retirée à la main, il y a alors de la poussière abrasive, déposée entre l'arbre et le perçage de la meule, qui peut être ramollie avec un peu d'huile.

➜ L'élimination des défauts sera réalisée par votre vendeur spécialisé.

ATTENTION !

L'utilisation de solvants entraîne l'endommagement de l'affûteuse de forets.

N'utilisez que des détergents doux.

4.2 Dépannage

erreur	Cause/ Conséquences Effet	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	• Fusible de l'appareil défectueux	• Remplacement du fusible faible intensité 2A
Le foret n'est pas bien affûté	• La meule est usée	• Remplacer la meule

5 Annexe

5.1 Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par un copyright. Tous les droits, en particulier ceux de traduction, de réimpression, du prélèvement des illustrations ou schémas, des émissions de radio ou de télévision, de la reproduction sous forme de reportages photos ou similaires, les stockages dans les ordinateurs moyens et gros systèmes, restent propriété de l'entreprise et sont soumis à l'autorisation écrite de notre part.

Des modifications techniques peuvent intervenir à tout moment sans préavis.

5.2 Droit de réclamation / Garantie

En plus des droits de réclamation légaux de l'acheteur envers le vendeur, le fabricant du produit, l'entreprise OPTIMUM Maschinen Germany GmbH, Robert-Pfleger-Straße 26, D-96103 Hallstadt, n'accorde aucune autre garantie que celles énumérées dans le présent document ou accordées dans le cadre d'une réglementation contractuelle.

- La procédure de réclamation ou de garantie se fait à la discrétion de l'entreprise OPTIMUM Maschinen Germany GmbH soit directement avec l'entreprise OPTIMUM Maschinen Germany GmbH ou via un de ses distributeurs.
  Les produits défectueux ou leurs composants sont soit réparés soit échangés. Les produits ou composants échangés redeviennent notre propriété.
- La condition préalable pour les droits de réclamation ou de garantie est la remise d'une preuve d'achat d'origine établie par ordinateur sur laquelle se trouvent la date d'achat, le type de machine et éventuellement le numéro de série. Sans la présentation d'une preuve d'achat d'origine, aucun recours n'est possible.
- Les problèmes résultant des causes ci-dessous sont exclus des droits de réclamation et de garantie :
  - Utilisation du produit en dehors de ses possibilités techniques et de sa destination, en particulier en cas de surcharge de l'appareil
  - Mauvaise utilisation volontaire ou non-respect de notre mode d'emploi
  - Utilisation négligente ou incorrecte ou utilisation de moyens de production inadaptés
  - Modifications et réparations non autorisées
  - Installation et sécurisation insuffisantes de la machine
  - Non-respect des exigences d'installation et conditions d'utilisation
  - Décharges atmosphériques, surtensions et foudre ainsi qu'influences chimiques
- De même, les droits de réclamation et de garantie ne couvrent pas :
  - Les pièces d'usure et composants soumis à une usure normale et conforme à la destination, comme p. ex. les courroies, les roulements à billes, les lampes, les filtres, les

joints, etc.
- Des erreurs de logiciel non reproductibles

❍ Les prestations que l'entreprise OPTIMUM GmbH ou un de ses préposés effectuent dans le cadre d'une garantie supplémentaire ne constituent ni la reconnaissance d'un défaut ni la reconnaissance d'un devoir d'intervention. Ces prestations n'arrêtent et/ou n'interrompent pas la période de garantie.
❍ Le tribunal compétent pour les commerçants est celui de Bamberg.
❍ Si une des dispositions ci-dessus devait devenir invalide et/ou nulle totalement ou partiellement, il est convenu ce qui correspond au mieux à la volonté du garant et reste dans le cadre de la responsabilité et de la garantie exprimées dans le présent contrat.

5.3 Conseil d'élimination des déchets/ possibilités de recyclage:

Mettre votre appareil au rebuts de manière écologique, ne pas jeter les déchets dans la nature mais de manière appropriée.

Ne pas jeter simplement l'emballage puis l'appareil usé, mais éliminer les deux conformément aux directives érigées par l'administration de votre ville/commune ou par l'entreprise d'élimination des déchets compétente.

5.3.1 Mettre hors-service

ATTENTION !

Les appareils usés doivent être mis hors service immédiatement de manière adéquate afin d'éviter une utilisation abusive ultérieure ou la mise en danger de l'environnement ou de personnes

❍ **Débrancher la prise de courant.**
❍ **Retirer le câble de raccordement.**
❍ **Retirer de l'ancien appareil toutes les substances nocives pour l'environnement.**
❍ **Retirer les batteries et piles, le cas échéant.**
❍ **Démonter la machine en modules et composants maniables et exploitables.**
❍ **Apporter les composants de machine et les substances enlevées à l'entreprise d'élimination des déchets compétente.**

5.3.2 Élimination de l'emballage du nouvel appareil

Tous les matériaux d'emballage et accessoires d'emballage utilisés sont recyclables et doivent être rapportés à cet effet.

Le bois d'emballage peut être amené pour élimination ou recyclage.

Les composants d'emballage en carton peuvent être découpés en petits morceaux et donnés au ramassage des vieux papiers.

Les films sont en polyéthylène (PE) ou les garnitures en polystyrène (PS). Ces matières peuvent être réutilisées après traitement si vous les donnez à un centre de collecte ou à l'entreprise d'élimination des déchets compétente.

Ne donner que le matériel d'emballage trié, de manière à ce qu'il puisse être amené directement au recyclage. Élimination de l'ancien appareil.

INFORMATION

Dans votre intérêt et dans l'intérêt de l'environnement, veillez à ce que toutes les parties de la machine soient éliminées par les voies prévues et admises.

Penser au fait que les appareils électriques contiennent des matériaux réutilisables ainsi que des composants nocifs pour l'environnement. Aider à ce que ces composants soient éliminés de manière triée et appropriée. En cas de doute, adressez-vous à votre commune. Pour la préparation, il est également possible de faire appel à une entreprise d'élimination des déchets spécialisée.

5.3.3 Élimination des composants électriques et électroniques

Veiller à une élimination appropriée conforme aux prescriptions légales des composants électriques.

L'appareil contient des composants électriques et électroniques et ne peut être jeté comme un déchet ménager. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition dans le droit national, les outils électroniques et machines électriques usagés doivent être triés, collectés et amenés pour un recyclage écologique.

En tant qu'exploitant de machine, vous devez vous informer sur le système de collecte et d'élimination des déchets autorisé qui vous concerne.

Veillez à une élimination appropriée conforme aux prescriptions légales des batteries et/ou piles. Jeter les piles usagées dans les boîtes de collecte du commerce ou des entreprises d'élimination des déchets communales.

5.4 Élimination via les points de collecte municipaux

Élimination des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union européenne et autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un centre de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis en rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Une élimination inappropriée met l'environnement et la santé en danger. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le point de vente de ce produit.

5.5 Notes sur le produit

Nous avons l'obligation de suivre nos produits pendant et après leur distribution.

Merci de nous signaler ce qui est important pour nous:

❍ Données d'installation changées
❍ Vos expériences avec l'affûteuse qui sont importantes pour les autres utilisateurs
❍ Dysfonctionnements répétés de l'affûteuse.

5.6 Déclaration de conformité CE

selon la directive sur les machines 2006/42/CE. Annexe II 1.A

Le fabricant /
Le distributeur:
Optimum Maschinen Germany GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D - 96103 Hallstadt

Déclare par la présente que le produit suivant

Nom du produit: Affûteuse de forets

Désignation du type: GQ-D13

Numéro de série: _ __ __ __ __

Année de fabrication: 20__

Affûteuse conçue pour l'affutage des forets hélicoïdaux jusqu'à 13 mm, qui sont conformes à toutes les dispositions déterminantes de la directive 2006/42/CE susmentionnée, ainsi que d'autres directives appliquées (ci-après) - y compris de leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration.

Les autres directives européennes suivantes ont été appliquées :

Directive CEM 2004/108/UE,

Directive Basse Tension 2006/95/CE

Directive CEM 2011/65/UE,

Les objectifs de la directive CE 2006/95/CE sont respectés.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 55014-1:2006 Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues Partie 1 : Émission (CISPR 14-1:2005)

EN 55014-2:1997/A1:2001 Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues Partie 2 : Immunité; Norme de famille de produits (CISPR 14-2:1997/A1:2001)

EN 60204-1:2006/A1:2009Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Prescriptions générales (CEI 60204-1:2005/A1:2008)

EN 60204-1:2006 / AC : 2010 Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Prescriptions générales (CEI 60204-1:2005 (Modifié))

EN 61029-2-4:2011 Sécurité des machines-outils électriques semifixes - Partie 2-4 : Règles particulières pour les tourets à meuler IEC 61029-2-4:1993 (Modifié) + A1:2001 (Modifié)

EN ISO 12100:2010 Sécurité des machines - Principes généraux de conception - évaluation des risques et la réduction des risques (ISO 12100:2010)

EN 50581:2012 Documentation technique pour l'évaluation des équipements électriques et électroniques en ce qui concerne la limitation des substances dangereuses

Personne responsable de la documentation: Kilian Stürmer, Tél.: +49 (0) 951 96555 - 800

Adresse: Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D - 96103 Hallstadt

Kilian Stürmer
(Direction de l'entreprise)
Hallstadt, jeudi 12 décembre 2013

6 Ersatzteile - Spare parts

6.1 Ersatzteilzeichnung - Drawing spare parts - GQ-D13

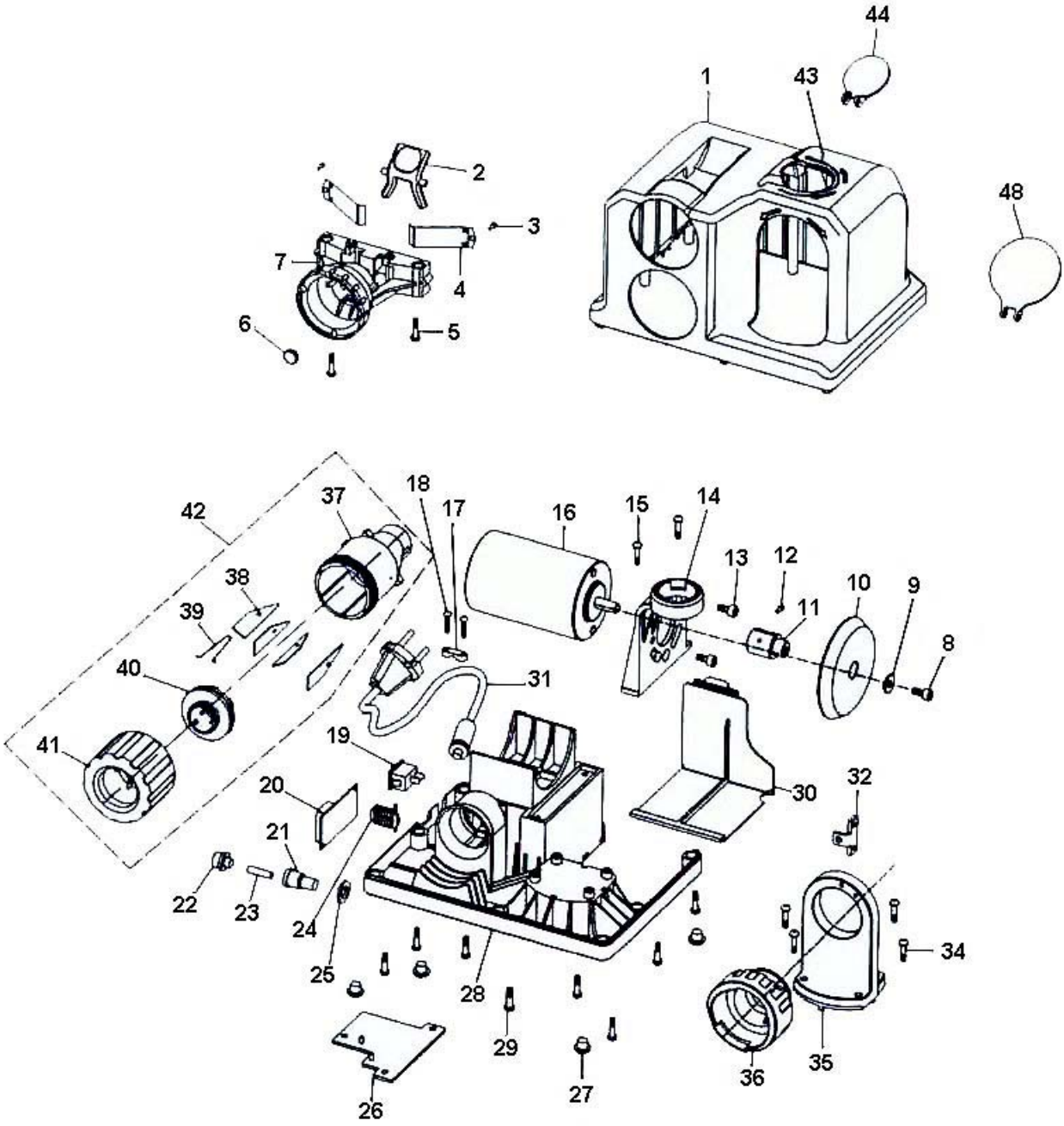


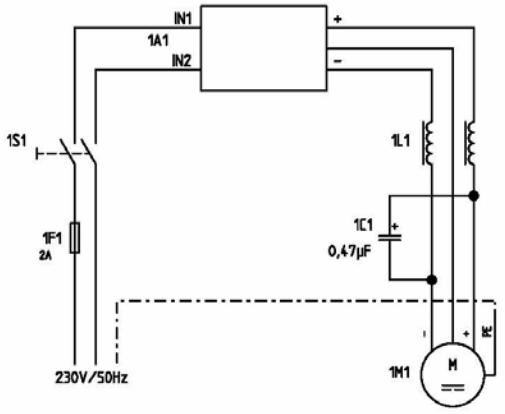
Abb. 6-1: Ersatzteilzeichnung - Drawing spare parts GQ-D13

6.1.1 Ersatzteilliste - Spare part list - GQ-D13

Pos.	Bezeichnung	Designation	Menge Qty.	Artikelnummer Item no.
1	Gehäuse oben	Top Housing	1	031400201
2	Klemmtaster	Clamping button	1	031400202
3	Schraube	Screw	2	
4	Federblatt	Spring leaf	2	031400204
5	Schraube	Screw	2	
6	Endpunkt	Terminal	1	031400206

Pos.	Bezeichnung	Designation	Menge Qty.	Artikelnummer Item no.
7	Befestigungsregal	Fixing shelf	1	031400207
8	Schraube	Screw		
9	Scheibe	Washer	1	
10	Schleifscheibe	Grinding Wheel	1	3140021
11	Wellenzapfen	Shaft extension	1	0314002011
12	Schraube	Screw	1	
13	Schraube	Screw		
14	Stellungsring	Positioner	1	0314002014
15	Schraube	Screw		
16	Motor	Motor	1	0314002016
17	Klemmbügel Kabel	Wire Restraining	1	0314002017
18	Schraube	Screw		
19	Ein-Aus Schalter	ON-OFF switch	1	031400201S1
20	PCB	PCB	1	031400201A1
21	Sicherungsgehäuse	Fuse block	1	0314002021
22	Mutter für Sicherung	Nut for fuse	1	0314002022
23	Feinsicherung	Fuse	1	031400201F1
24	induktiver Blindwiderstand	Inductance	1	031400201L1
25	Klemmmutter für Sicherungsblock	Locknut for fuse block	1	0314002025
26	Abdeckung	Cover	1	0314002026
27	Gummifuß	Cushion	4	0314002027
28	Gehäuse unten	Base	1	0314002028
29	Schraube	Screw	11	
30	Staubschutzdeckel	Dust cover	1	0314002030
31	Anschlusskabel	Cord	1	0314002031
32	Anschlusskonsole	Connector Board	1	0314002032
34	Schraube	Screw	4	
35	Konsole	Console	1	0314002035
36	Stützsockel	Stand socket	1	0314002036
37	Stellungsring für Klemmstreifen	Positioner for blade	1	0314002037
38	Halter Klemmung	Blade Holder	6	0314002038
39	Stahlfeder	Steel Spring	6	0314002039
40	Druckring	Transition Tube	1	0314002040
41	Klemmmutter	Locknut	1	0314002041
42	Klemmhalter vollständig (beinhaltet 35,36,37,38,39)	Tool holder complete (Includes 35,36,37,38,39)	1	0314002042
43	Führungsring	Guide ring	1	0314002043
44	Abdeckkappe oben	Cover above	1	0314002044
48	Abdeckkappe unten	Cover below	1	0314002048

6.2 Schaltplan - Wiring diagram



Pos.	Bezeichnung	Designation	Menge Qty.	Artikelnummer Item no.
1S1	Schalter Ein-Aus	Switch On-Off	1	031400201S1
1F1	Feinsicherung 2A - 250V	Fuse 2A - 250V	1	031400201F1
1M1	Motor	Motor	1	03140020M1
1L1	induktiver Blindwiderstand	Inductance	1	031400201L1
1C1	Kondensator	Condenser	1	031400201C1
1A1	PCB	PCB	1	031400201A1